

Յիսուսի Քրիստոսի Ծառայ

ՆԵՐՍԷՍ ՊԵՏՐՈՍ ԺԹ.

Ողորմութեամբ Աստուծոյ

Կաթողիկոս Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկէ Հայոց

Հ Ա Յ Ը Ա Պ Ե Տ Ա Կ Ա Ն Կ Ո Չ

Մեր Պատուական Եղբայրներուն՝ Արհի. Արհի. Արքեպիսկոպոսներուն, Եպիսկոպոսներուն, Գերյարգելի եւ Գերապատիւ Վարդապետներուն, Յարգոյ Քահանաներուն, Սարկաւազներուն, Առաքինազարդ Կոյսերուն եւ Հաւատացեալ Ժողովուրդին:

Հայաստանաբնակ եւ աշխարհասփիւռ համայն հայութիւնը կը պատրաստուի 2015-ին բացառիկ միջոցառումներով նշելու Հայոց ցեղասպանութեան 100-րդ տարելիցը: Շրջադարձային դառնալու կոչուած այս հանգրուանը ամէն բանէ առաջ եւ ամէն բանէ վեր պէտք է հանդիսանայ արտայայտութիւնը մեր միասնականութեան, մեր միասնական ու աւելի կազմակերպուած աշխատանքին՝ որ մեր ազգային առաջնահերթութեանց առաջնահերթն է՝ ըլլալով նախապայմանը մեր համազգային առաջադրանքներուն կենսագործումին:

Մեր ժողովուրդը՝ միջազգային հանրութեան իր այս միասնականութեան վկայութիւնը տալու առիթը պիտի ունենայ իր զանգուածային ներկայութեամբ հայածէս սուրբ Պատարագին զոր Հայոց ցեղասպանութեան 100-րդ տարելիցին առիթով պիտի մատուցանենք Վատիկանի սուրբ Պետրոսի Պազիլիքային մէջ 2015-ի Ապրիլի 12-ին Նորին Սրբութիւն Ֆրանչիսկոս հայասէր Սրբազան Քահանայապետին նախագահութեամբ, Կարդինալներու դասին, Վատիկանի մօտ լիազօրագրուած օտար դեսպաններուն ներկայութեամբ եւ հոռմաբնակ հոգեւորականներու եւ հաւատացեալներու մասնակցութեամբ: Այս պատմական իրադարձութեան պիտի արձագանգեն միջազգային լրատուամիջոցները եւ ան իր վրայ պիտի հրաւիրէ միջազգային հանրութեան ուշադրութիւնը եւ պիտի հրահրէ անոր հետաքրքրութիւնը Հայ ժողովուրդին եւ Հայ Դատին մասին:

Վստահ ենք որ ձեր թեմերէն եւ ժողովրդապետական սահմաններէն ներս, լաւագոյն պատշաճութեամբ եւ խանդավառութեամբ պիտի քաջալերէք ձեր հաւատացեալները, բարեկամներն ու շրջապատը մասնակցելու յաւիտենական քաղաքին՝ Հռոմի մէջ տեղի ունենալիք պատմականօրէն յիշարժան այս մեծախորհուրդ արարողութեան, որուն պիտի յաջորդէ, երեկոյեան, բացառիկ համերգ մը, որ պիտի հանդիսանայ ներքող մը Մեծ Եղեռնի Նահատակաց: Մեր ժողովուրդին մեծաթիւ մասնակցութիւնը միաժամանակ պիտի զօրացնէ Հայոց ցեղասպանութեան զոհերուն իբրեւ հաւատքի նահատակներ սրբադասման մեր առաջադրանքը:

Ինչպէս Հայոց ցեղասպանութեան 100-րդ տարելիցի մեր պատրիարքական յանձնախումբին կողմէ երկար ժամանակէ ի վեր առաջադրուած ծրագիրներուն գլխաւորը հանդիսացող վերոյիշեալ ձեռնարկներուն, նոյնպէս հայկական բոլոր հասարակութիւններէն ներս Հայոց ցեղասպանութեան 100-րդ տարելիցին նուիրուած միջոցառումներուն մեր ժողովուրդին գիտակից ու անվերապահ մասնակցութեամբ՝ վկայութիւնը պիտի տանք մեր հաւատարմութեան մեր մէկուկէս միլիոն նահատակներու հաւատքին եւ Քրիստոսի ու Ազգին հանդէպ անոնց անսասան սիրոյն: Միաժամանակ պիտի վերահաստատենք մեր կառչումը աստուածայաղթ Արդարութեան, մարդկային անկորնչելի իրաւունքին ու արժէքներուն եւ յատկապէս նահատակութեան վսեմագոյն արժէքին, որմէ ծիլ արձակեց եւ կ'ընձիւղուի ահա վերակենդանացումը ու փառապանծ յարութիւնը Հայ Ազգին:

Հայրապետական օրհնութեամբ՝

+ Եւտիմիոս Պետրոս Կթ.

† Ներսէս Պետրոս ԺԹ.

Կաթողիկոս Պատրիարք Տանն

Կիլիկիոյ

Կաթողիկէ Հայոց

Տուեալ ի Կաթողիկոսական Աթոռոյն որ ի Զմմառ

Յաւուր երեքտասաներորդի ամսեանն Նոյեմբերի յամի Տեառն 2014-ի

Ի վեշտասաներորդում ամի Հայրապետութեան Մերոյ

Servant of Jesus Christ
Nerses Bedros XIX

By the grace of God
Catholicos Patriarch of Cilicia of Armenian Catholics

Patriarchal Summon.

Most reverend archbishops, bishops, reverend fathers, sisters, deacons
and dear faithful brothers and sisters in Christ.

Armenians living in Armenia and in the diaspora are preparing to commemorate the 100th Anniversary of the Armenian Genocide in an extraordinary way, in 2015. During this critical and decisive period, our unity and exceptional organization efforts are the most crucial factors and our only priority, to be able to accomplish and excel in our national duties.

As an Armenian nation, we have the opportunity to show to the international community our potential in our unity and homogeneity, by mass participation at the holy mass celebrated according to the Armenian rite and presided over by His Holiness Pope Francis, in the memory of the innocent victims of the Armenian Genocide on April 12, 2015, its 100th anniversary. The mass will be held in Vatican in St. Peter's Basilica with the participation of cardinals, ambassadors of different nations, Roman clergy and faithful. This historical event will be broadcasted by the international mass media, which will turn a worldwide attention to the Armenian Genocide.

We are confident, that each one of you in his own eparchy and parish will encourage the faithful and the Armenian community, to participate in this unique and memorable event. Mass participation of the Armenian people will strengthen our request to canonize the Armenian Genocide victims as martyrs of faith.

Through the profound and sincere participation of the entire Armenian nation, not only in the events planned and organized by the Armenian catholic patriarchate's genocide committee, but also in the various commemorative ceremonies throughout the Armenian diaspora, we will express our gratitude and loyalty to the one and a half million martyrs who showed great patriotism and devotion to their Armenian nation and an unfaltering love of Jesus Christ and Christianity.

We will also reaffirm our reliance in the divine Justice, and the effective realization of the human rights and values, and protecting the noble value of martyrdom on which the foundation of the rebirth and resurrection of the Armenian nation is established.

With paternal blessings,

† Nerses Bedros XIX
Catholicos Patriarch of Cilicia
of Armenian Catholics

Proclaimed by the Patriarchal Chair of Bzommar
November 13, 2014
The sixteenth year of our Patriarchate

*Serviteur de Jésus-Christ
NERSES BEDROS XIX*

*Par la miséricorde de Dieu
Catholicos Patriarche de Cilicie des Arméniens Catholiques*

APPEL PATRIARCAL

*A nos vénérables frères les Archevêques et Evêques, aux Révérends Pères et Prêtres,
aux Diacres, aux Révérendes Sœurs et aux chers fidèles*

La communauté arménienne tout entière, celle de la mère-patrie comme de la diaspora, se prépare par des dispositions spéciales à commémorer le 100ème anniversaire du Génocide des Arméniens. Cette étape, appelée à être un tournant décisif, doit devenir avant tout et par dessus tout l'expression de notre détermination à renforcer notre cohésion, de même que la coordination et l'organisation de notre action, qui est la priorité de nos priorités nationales, étant la précondition de nos engagements pan-nationaux.

Notre peuple aura l'occasion de donner le témoignage de cette cohésion par sa présence massive à la Liturgie en rite arménien, que nous célébrerons à l'occasion du 100ème anniversaire du Génocide des Arméniens en la basilique Saint-Pierre au Vatican, le 12 avril 2015, sous la présidence de Sa Sainteté le pape François qui a maintes fois exprimé sa proximité des Arméniens, et la présence des Cardinaux, des membres du Corps Diplomatique accrédités auprès du Saint-Siège ainsi que la participation du clergé et des fidèles de Rome. Les médias internationaux feront écho à cet événement historique, qui attirera l'attention de l'opinion internationale et éveillera son intérêt au Peuple arménien et à la Cause arménienne.

Nous sommes certains que vous encouragerez de la meilleure manière les fidèles de vos éparchies et de vos paroisses, ainsi que vos amis et votre entourage, à participer à cette célébration historiquement mémorable, qui aura lieu à Rome, la Cité Eternelle, et qui sera suivie le soir d'un Concert spécial, offert comme un hymne de louanges aux martyrs du Grand Mal. La participation massive de notre peuple renforcera en même temps notre proposition de la canonisation des victimes du Génocide comme martyrs de la foi.

Par la participation responsable et sans réserve de notre peuple aux célébrations proposées par notre commission patriarcale pour le 100ème anniversaire du Génocide des Arméniens, et dont principales sont citées plus haut, ainsi qu'aux célébrations dédiées par toutes les communautés arméniennes, nous donnerons le témoignage de notre fidélité à la foi d'un million et demi de martyrs et à leur inébranlable amour pour le Christ et pour la Nation. Nous réaffirmerons en même temps notre attachement à la divine Justice, au droit inaliénable et aux valeurs humaines, et spécialement à la suprême valeur du martyr, duquel a germé et bourgeonné la revivification et la glorieuse résurrection du Peuple Arménien.

Avec notre bénédiction paternelle,

*† Nersès Bédros XIX
Catholicos Patriarche de Cilicie
des Arméniens Catholiques*

*Donné en notre Siège Patriarcal, à Bzommar
Le 13 novembre 2014
En la seizième année de notre Patriarcat*

Servo di Gesù Cristo
NERSES BEDROS XIX

con la Misericordia di Dio
Catholicos Patriarca di Cilicia degli Armeni Cattolici

APPELLO PATRIARCALE

*Ai nostri Onorevoli Fratelli Loro Eccellenze Arcivescovi, Vescovi,
Reverendi Sacerdoti, Stimati Diaconi, Reverende Suore ed al Popolo Fedele*

Gli armeni della Madre Patria e della Diaspora nel 2015 si preparano con eventi straordinari a celebrare il 100° Anniversario del Genocidio Armeno. Tale tappa chiamata ad essere di passaggio, innanzi tutto e al sopra di ogni cosa, deve essere l'espressione della nostra unità, del nostro impegno congiunto e ben coordinato, che è la priorità delle priorità della nostra nazione, quale preconditione per la realizzazione dei nostri obiettivi nazionali.

Il nostro popolo avrà l'occasione di dare la sua testimonianza davanti alla comunità internazionale con la sua unione e la cospicua partecipazione alla Santa Messa in rito armeno, in occasione del Centenario del Genocidio Armeno, il 12 aprile 2015, che si celebrerà nella Basilica Vaticana di San Pietro presieduta da Papa Francesco, con la presenza delle Loro Eminenze Cardinali, gli Ambasciatori accreditati presso la Santa Sede, il clero e i fedeli di Roma. A questo evento storico rifletteranno i media internazionali che a sua volta attirerà l'attenzione della comunità internazionale sul Popolo Armeno e sulla Causa Armena.

Siamo certi che, saprete incoraggiare nel miglior modo i fedeli, gli amici e vicini delle vostre eparchie e parrocchie a partecipare nella Città Eterna, a Roma, a questa storicamente memorabile cerimonia, alla quale seguirà la sera un Concerto speciale, che sarà una ode ai Martiri del Grande Male. La cospicua partecipazione dei nostri fedeli a tale evento consoliderà allo stesso tempo il nostro proposito di canonizzazione delle vittime del Genocidio quali martiri della fede.

Come ai summenzionati eventi, considerati da lungo tempo dal comitato patriarcale per il centenario del Genocidio Armeno come i più importanti, così a tutti gli altri eventi organizzati all'interno delle comunità armene, con la partecipazione consapevole e senza riserve del nostro popolo alle iniziative per il centenario del Genocidio Armeno, daremo testimonianza della nostra fedeltà ai nostri un milione e mezzo di martiri e della loro salda fede e amore a Cristo e alla nazione. Allo stesso tempo, riconfermiamo la nostra attitudine alla vittoria della divina Giustizia, dei diritti e valori umani e soprattutto del sublime valore del martirio dal quale ha germogliato e prospera la rivitalizzazione e la gloriosa risurrezione del Popolo Armeno.

Con la nostra paterna benedizione,

† Nerses Bedros XIX
Catholicos Patriarca di Cilicia
degli Armeni Cattolici

*Dato nella Sede Patriarcale a Bzommar
Giorno tredicesimo di novembre A.D. 2014
Sedicesimo anno del Nostro Patriarcato*